

## ОСОБЕННОСТИ ИЛЛЮСТРАТИВНЫХ СЛОВАРЕЙ

<https://doi.org/10.5281/zenodo.10275423>

**Комила Эшмахматовна Турабоева**

*Каршинский инженерно-экономический институт*

### **Аннотация**

*В статье рассматриваются особенности иллюстративных словарей. В нем также освещены основные положения иллюстративных словарей, важным фактором является то, что иллюстрации предметов из словарного запаса базового уровня легче получить, чем изображения необычных вещей, и они полезны для восприятия и изучения языка.*

### **Ключевые слова**

*словари, иллюстративные, навыки, визуализировать, совершенствовать.*

### **Введение:**

На обучение языку влияют идеи о природе языка в целом, идеи о конкретном преподаваемом языке и идеи о том, как изучается язык. Целью процесса преподавания английского или любого другого языка в школе, институте или любом учебном заведении является увеличение и расширение способностей учащегося аудировать, говорить, читать и писать. В четырех навыках владение словарным запасом очень важно для того, чтобы учащиеся могли овладеть целевым языком. Для увеличения словарного запаса нужен словарь. Словарь представляет собой подборку слов, начинающихся с букв А-Я. При чтении или написании статьи использование словаря может оказаться очень полезным. В первую очередь его цель – придать смысл словам.

### **Литературный обзор:**

Иллюстрированный словарь – это инструмент, использующий изображения, и он имеет множество преимуществ для всех, кто изучает язык. Никто не может отрицать, что иллюстрированный словарь является важным и самым необходимым инструментом изучения языка. Хамуда (2013) говорит, что иллюстрированный словарь представляет собой прототип работы по лексической справке, классифицирует и хранит информацию о словах, фразах и других лексических единицах, включая их форму, значение, использование, происхождение и историю, с помощью изображений.

Чтобы найти значение слова или предложения, изучающим язык нужен инструмент, который показывает значение в том виде, в котором мы его знаем, – словарь с картинками. Хороший иллюстрированный словарь покажет правильное значение и произношение слова, и нам необходимо знать характеристики хорошего иллюстрированного словаря. Об этом упоминается у Беджоинт (1981), он отметил, что хороший иллюстрированный словарь имеет качество бумаги, хороший переплет, содержит энциклопедическую информацию, четкие определения, дает рекомендации по использованию, легко доступен и содержит идиомы, синонимы, антонимы и т. д. Когда изучающие язык используют хороший словарь с картинками, они могут лучше узнать, что им нужно от языка, потому что они используют словарь с картинками не один или два раза, а в течение длительного времени.

Альхайсони (2008) также заявил, что словари полезны не только иностранным учащимся, но и преподавателям языка, не являющимся носителями языка, для удовлетворения их потребностей в обучении и создании. Учитель – это координатор, который передает знания ученикам. Когда фасилитатор не овладевает английским языком, это приводит к тому, что ученики неправильно понимают английский язык. Иллюстрированный словарь сам по себе помогает учителю повысить навыки учащихся по иностранному языку. Кроме того, словари уже сейчас являются одними из наиболее доступных учебных ресурсов.

Онлайн-словари и словари на компакт-дисках предоставляют удобные функции поиска и обеспечивают быстрый доступ к входной информации. Студенты могут получать информацию на английском языке с помощью своего компьютера или смартфона. В эпоху глобализации подключиться к Интернету легко, и учащиеся могут легко получить доступ к информации, особенно на английском языке. В эпоху глобализации студенты, как английские, так и неанглоязычные, стали более современными во многих аспектах, особенно в использовании словарей в качестве инструмента для изучения иностранного языка.

Важность английского языка как международного языка привела к быстрому росту количества словарей за последние десятилетия. Этот бум отражает огромную потребность и спрос на словари для учащихся на английском как иностранном языке и английском как втором языке. Они предоставляют учащимся полезную лингвистическую и культурную информацию, особенно когда учителя недоступны и учащиеся сами несут ответственность за свое обучение. Словари являются быстрым инструментом

для изучения иностранного языка и изучения словарного запаса посредством языка.

### **Обсуждения:**

Использование словаря с картинками обычно необходимо для улучшения навыков иностранного языка. В контексте английского языка как иностранного вспомогательная роль словарей подчеркивается как преподавателями, так и исследователями. Обучение навыкам использования иллюстрированного словаря считается важным и необходимым, поскольку изучающие английский как иностранный язык могут быть не в состоянии эффективно использовать словари без подробного обучения. Фактически, он воспринимается как важный источник данных, касающихся словарного запаса, и является не просто инструментом в классе, а объектом постоянного использования.

Иллюстрированный словарь используется от детей к взрослым, от младшего к старшему, от одного поколения к третьему поколению. Ли (2008) заявил, что словари являются одними из наиболее успешных и преобладающих книг, связанных с языками, поскольку они играют важную роль не только в освоении родного языка, но и в изучении иностранных языков. Использование иллюстрированного словаря само по себе затрагивает четыре навыка, такие как говорение, письмо, аудирование и чтение.

Для изучения иностранного языка этим аспектом является единство аспектов изучения иностранного языка, особенно английского. Рунделл (1998) предполагает, что словари используются примерно в равной степени в процессе чтения или письма, а иногда и просто во время учебы или обучения. Использование словарей изучающими язык изучалось с разных точек зрения. Для изучающих второй язык двуязычные словари показывают два языка, английский и родной (узбекский), которые использует студент, поэтому они могут видеть словарный запас на английском или на своем родном языке.

Многие исследователи считают, что использование изображений в качестве учебного пособия играет большую роль в улучшении навыков английского языка у учащихся, особенно разговорной. Нуриати Фатчул Джана (2012:1-7) провела экспериментальное исследование в своем журнале преподавания и исследования языка, том. 2, № 5, стр., озаглавленный «Эффективность использования изображений в улучшении владения английским языком». Цель ее исследования – выяснить, эффективно ли использование изображений для улучшения владения английским языком учащихся пятых классов Негери Пурворехо в 2012/2013 учебном году.

Результаты этого исследования показывают, что использование изображений эффективно для улучшения разговорных навыков учащихся.

Кроме того, большинство студентов согласны с тем, что картинка эффективна, уместна и не утомляет запоминание слов и позволяет лучше визуализировать сложные термины.

Иллюстративный словарь использует картинки, чтобы показать значение слов. Очевидно, что эти слова часто учат существительным, хотя есть и наглядные изображения, демонстрирующие абстрактные идеи, такие как эмоции. В отличие от обычных словарей, иллюстративные словари не расположены в алфавитном порядке, а организованы по тематическому принципу, с изображением, связанным с каждой темой

Примеры общих словарных тем с картинками: животные, птицы, насекомые, морские животные, сельскохозяйственные животные, дикие животные, фрукты, овощи, еда, цветы, растения, формы, цвета, задания, части тела, математические символы, числовая таблица, страны Африки, страны Европы, страны Азии, страны Южной Америки, ...

Обычно эти словари основаны на нескольких темах, но словарь обычно содержит тысячи изображений, которые помогут вам понять слова. Учащиеся могут искать темы, чтобы легко находить слова. Некоторые из этих словарей многоязычны, другие одноязычны. В этих словарях также есть указатель всех определенных слов. Это должно помочь учащимся найти нужные слова, найдя правильную иллюстрацию.

Например, “Inglizcha-o‘zbekcha rasmlı lug‘at” Автор: Мархамат Самуслимова

Англо-узбекский словарь в картинках предназначен для детей дошкольного возраста и учащихся начальных классов. Книга помогает ребенку выучить и запомнить первые слова на английском языке. Слова, данные в книге, разделены на конкретные темы. Каждое слово представлено картинкой. Отличие этой книги от других в том, что дети могут раскрашивать картинки, запоминая слова. Рисую, они близко знакомятся с аспектами, ситуациями и частями того, что изучают. Они ищут эти вещи, чтобы раскрасить картинки. Это, в свою очередь, увеличивает знания и наблюдательность ребенка.

#### **Заключение:**

Можно сделать вывод, что словарь с иллюстрациями можно использовать для улучшения словарного запаса учащихся, поскольку большинству учащихся в любом учебном заведении нравится изучать словарный запас с

помощью словаря с иллюстрациями. Графические иллюстрации в словарях оказываются полезными для восприятия и изучения языка. Цветные картинки и рисунки помогают лучше всего понять значение слов.

### ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Актуальные проблемы теоретической и прикладной лексикографии: межвуз. сб. науч. тр. / Отв. ред. О.М. Карпова. Иваново, 1997. 332 с.
2. Девель Л.А. Место двуязычного учебного словаря в преподавании РКИ и непрерывном образовании сегодня // Русский язык за рубежом. Спб., 2007. № 5 (а). С. 34-38.
3. Карпова О.М. Английская лексикография. М., 2010. 176 с.
4. Пименова А.В. Специфика одноязычных учебных словарей (на материале британских лексикографических издательств) // Вестник Челябинского государственного университета. № 22 (160). Филология. Искусствоведение. Вып. 33. Челябинск, 2009. С. 87-91.
5. Alhaisoni, E. (2016). EFL teachers' and students' perceptions of dictionary use and preferences. *International Journal of Linguistics*, 8(6), 31-52. <https://doi.org/10.5296/ijl.v8i6.10267>
6. Al-Kasimi, A.M. (1977). *Linguistic and Bilingual Dictionaries*. Leyden: E.J. Brill. Coffey, S. (2006). High-Frequency Grammatical Lexis in Advanced-Level English Learners' Dictionaries: From Language Description to Pedagogical Usefulness. *International Journal of Lexicography* 19(2): 157-173
7. Béjoint, H. (1981). The foreign student's use of monolingual English dictionaries: a study of language needs and reference skills. *Applied Linguistics*, 2 (3), 207-222.
8. Fleming L. Sheikhan M. 1972. Influence of Pictorial Attributes on Recognition Memory. *Audio Visual Communication Review*. 1972. Vol. 20. p 423-441.
9. Jurnal Ilmu Pendidikan by Jurnal Ilmu Pendidikan is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. Based on a work at <http://journal.um.ac.id/index.php/jip>.
10. Karpova O. Modern Trends in Lexicography with Special Reference to English and Russian Dictionaries // *Lexicography and Terminology: A Worldwide Outlook*. Ed. by O. Karpova, F. Kartashkova. Cambridge, 2009. P. 41-54.



11. Lexicography and Terminology: A Worldwide Outlook. Edited by Olga Karpova and Faina Kartashkova. Cambridge, 2009. 205 p.
12. Lexicography in the 21st Century. Ed. by S. Nielsen, S. Tarp. Amsterdam / Philadelphia, 2009. 339 p.
13. Li, L. (2008). A study of dictionary use by Chinese university learners of English for specific purposes. PhD. Thesis. University of Exeter.
14. Mirtojiev. M. "O'zbek tili leksikologiyasi va leksikografiyasi", Toshkent, 2000
15. Rundell' M. Recent Trends in English Pedagogical Lexicography // International Journal of Lexicography. 1998. Vol. 11. № 4. P. 315-342.
16. Scholfield, P. (2005). Why shouldn't monolingual dictionaries be easy to use as bilingual ones? Retrieved from <http://www.pearsonlongman.com/Dictionaries/pdfs/Mono-Bilingual.pdf>
17. <https://asaxiy.uz/uz/product/marhamat-samuslimova-inglizcha-uzbekcha-rasmi-lugat>.